



第一屆國際展能龍舟邀請賽暨黑武士慈善賽

1st International Para Dragon Invitational Races cum Darkness Fighters Charity Regatta

報名章程 (賽事通告 1 號)

(Bulletin 1)

主辦：黑武士失明人體育會

Organizer: Sports Association for the Blind Darkness Fighters

協辦：赤柱龍舟協會

Co-organizer: Stanley Dragon Boat Association

宗旨：1. 為黑武士失明人體育會籌募活動經費。2. 讓本地及國際龍舟愛好者以龍會友，增加交流，3. 藉着邀請世界各地「展能」隊伍同場競技，宣揚平等共融理念，並提升大眾對殘疾人士的「運動復康」概念的認知。

Objective:

1. Fund Raising event for Sports Association for the Blind Darkness Fighters. 2. Provide a platform for exchange and promotion of friendly dragon boat activities to both local and international dragon boat communities. 3. By inviting Para Dragon teams from all over the world to compete in a level playing field, it promotes the concept of equality and communion, and raises public's awareness on the concept of "sports rehabilitation" for those with physical impairments.

日期 Date：2020 年 7 月 5 日 (Sunday 05 July 2020)

時間 Time：0800 – 1500

地點 Venue：赤柱正灘 Stanley Main Beach

賽程：200 米(直道賽)

Race Course：200m (sprint)

組別/形式：1. 分為國際展能組、男子公開組、女子公開組、混合公開組、企業及社團組，共 5 組別。

2. 「展能組」- 暫時不分傷殘類別，所有肢體及智力殘障隊伍、癌病康復者隊伍，甚至長期病患隊伍均可報名。如報名超額，會考慮分開傷殘類別。
3. 「公開組」- 為一般隊伍而設，歡迎額外加碼報名參加「黑武士蒙眼慈善體驗賽」體驗黑暗中扒龍舟滋味(一場過，半隊賽員需蒙眼參賽)。
4. 為安全起見，展能組只要求比賽時「至少半數」划手為殘障。如決定全數為殘障也可，尤其乳癌康復者隊伍，請報名時註明。

Category / Format: 1: International Para Dragons , Men Open, Women Open, Mixed Open, Corporation and Community, total 5 categories.

2. Para Dragons – no separate classification by physical and intellectual impairments, Cancer survivors, even teams for chronic disease patients would be accepted. In case of oversubscription, we may consider separate classifications.
3. "Open Categories"- for general teams. Extra registration is welcome to participate in the "Darkness Fighters Blindfolded Charity Challenge" to experience how the blind paddle. (one match only, at least half boat of paddlers blindfolded).
4. For safety reasons, during the race all teams only requires "at least half" of the paddlers be disabled/ para-dragon. If it is decided that all of them are disabled/para-dragon, especially BSC teams, please indicate in registration form.

費用：1. 基本報名費為港幣 4800 元 (*外地及本地「受邀請」殘疾隊伍費用全免，包括免帳篷租借費及舵手租聘費，及下述各額外活動)。

2. 如額外加碼報名參加「黑武士蒙眼慈善體驗賽」(Darkness Fighters Blindfolding Charity Paddling Challenge)，只須額外捐助*HK\$1200。
3. 如須向大會租聘舵手，費用為*500 元/天，請早提出。
4. 如有意賽前練習，請聯絡赤柱龍舟協會。外地隊伍可於比賽前一天免費練習一個半小時。本地隊伍則可參考「香港短途賽」之收費套餐。
5. 所有相關收費，扣除成本及相關開支後，將撥作黑武士失明人體育會活動經費。

Fee: 1. Basic Entrance Fee is HK\$4,800 (*Free of charge for overseas and local para dragons [by invitation], including waiver marquee rental or helmsman charge and appended additional activities described below).

2. An additional donation of HK\$1,200 only will entitle the entry of “Darkness Fighters Blindfolding Charity Paddling Challenge”.
3. Hiring fee of Helmsman provided by the organizer is HK\$500 / day. Advanced booking please.
4. All teams can request for training before races. Overseas teams may have one and a half hour training on the day before the race. Please contact Stanley Dragon Boat Association for arrangements. Local teams please consider “HK Short Course Race Packages”.
5. All proceeds will go to “Sports Association for the Blind Darkness Fighters”, for running expenses, after deduction of costs and related expenses.

規則：1. 採用赤柱居民會(屬下之赤柱龍舟協會)最新比賽規則執行。留意，各隊派出 18 名划手出賽，全部採用 15 米之標準中龍作賽。除水殼(水斗)、鼓棒及助浮衣外，所有器材(包括划槳)全部由大會提供。

2. 殘疾運動員一律必須穿上助浮衣作賽。如須向大會租用，請在比賽前至少一星期提出。

3. 所有舵手必須事先獲賽會確認並發出牌照。比賽時必需把牌照掛在頸上。各隊伍必須最少兩星期前把舵手照片及資歷送交赤柱龍舟協會審核。

4. 展能組各隊必須在賽前最少 14 天交來全隊 24 人名單。其他組別隊伍只須比賽當天提交。

Rules: 1. Latest racing rules of Stanley Residents Assn (of which Stanley Dragon Boat Sports Association is a subsidiary) will be adopted. Please note that each team shall race 18 paddlers, on 15m standard boats. Except bailers, drum stick and Personal Floating Devices (PFD), all equipment (including paddles) are to be provided by the Event Organizer.

2. All members of Para Dragon Boats must wear PFDs during the race. For rental from the Event Organizer, please inform us at least a week in advance.

3. All Helmsmen should carry their Helm License as authorised by SRA, at all times, for inspection during a race. For application of such license Teams must submit photo and Helmsmen qualification to “Stanley Dragon Boat Association” for review at least 2 weeks in advance.

4. Para Dragon teams should submit the list of 24 members at least 14 days before the race. Other teams may submit the members list on the race day.

獎項：除體驗賽外，每組別均設盃、碟、及碗賽決賽。各決賽隊伍均可得獎盃一座。金盃組總決賽前 3 名各隊均另得獎牌 24 面。

Awards: Except Blind-folding Challenges, each category will have Cup, Plate and Bowl Finals. Each Finalist will receive a trophy. Top 3 teams in the Gold Cup Grand final will be awarded 24 medals additionally.

報名：請填妥附頁報名表及責任書，在 2020 年 6 月 21 日前連同費用，向赤柱龍舟協會完成辦理參加手續。所有費用一經報名，不設退還。

Enrolment : Please fill in the attached Entry Form and Declaration Form and submit to “ Stanley Dragon Sport Association” together with relevant fee by 21 June 2020. All fees upon submission are not refundable.

餐飲：現場設有免費水站。另外在 200 米外之政府泳屋及在赤柱大街之體育館均設有飲水機。黑武士義工亦可義務協助外地隊伍預訂飯盒。

Catering: There is Water Station on the Site. Also, there are drinking fountains in the government showering facilities (200m away) and the sports stadium in Stanley Main Street . Volunteers of Darkness Fighters will also assist oversea teams in booking lunch boxes.

贊助：如有意贊助(包括外地隊伍之餐飲、旅遊巴士、紀念品等，或刊登廣告，或在場地懸掛廣告等)，請與赤柱龍舟協會聯絡。

Sponsorship: Any Sponsorship (include catering, coach, souvenirs, etc for oversea teams, or publishing advertisement, or on site advertisements, etc), please contact -Stanley Dragon Boat Association.

領隊會議：不設賽前會議，請留意比賽前一星期發放之「賽事通告2號」文件。

Team Manager Meeting: No TMM will be held, however, around a week prior to the tournament the organizer will issue Race Bulletin #2. Please read thoroughly.

惡劣天氣安排：

1) 如遇比賽當天上午七時正，天文台宣佈三號風球或以上、紅色或黑色暴雨警告等訊號生效，所有賽事將會取消，所有參賽費用恕不退還。賽會盡可能於比賽前二至三小時以電話或電子形式(包括但不限於 Facebook、網頁、電郵、傳真或短訊)公佈最新安排。2) 如遇雷暴警告、一號風球或黃色暴雨警告訊號生效，各隊伍仍需依時報到。賽事舉行與否，均以賽事籌備委員會作最終決定及安排，所有參賽隊伍必須遵從有關安排。(如賽會沒有特別公佈，則代表比賽如常舉行。)

Bad Weather Arrangement:

1) When the HK Observatory announces the typhoon signal No. 3 or above, red or black rainstorm warning, etc, is still in effect at 7am on the race day, all competitions will be cancelled and all participation fees will not be refunded. As far as possible, the latest arrangements will be announced by phone or electronically (including but not limited to Facebook, webpage, email, fax or text message) two to three hours before the race. 2) If a thunderstorm warning, typhoon signal No. 1 or an amber rainstorm warning signal is in effect, each team must still report on time. Whether the event is held or not, the final decision and arrangements will be made by the Organizing Committee, and all participating teams must abide by the relevant arrangements. (If there is no special announcement from the organizer, the competition will be held as usual.)

查詢 Enquiries：

1. 黑武士失明人體育會 Sports Association for the Blind Darkness Fighters (Facebook page) <https://www.facebook.com/DarknessFighters/>
2. 國際殘疾人龍舟網絡 International Para Dragon Network (Facebook group) <https://www.facebook.com/groups/296600551010377/>
3. 赤柱龍舟協會 Stanley Dragon Boat Assn (網站) <http://www.dragonboat.org.hk/>